

# Te Deum K.141

pour choeur SATB, 2 violons et basse continue

1769 (Breitkopf und Härtel 1803)

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

1. Allegro (♩ = 90)

Père éternel, toute la Terre te vénère.

Tutti

Dieu, nous te louons, Seigneur, nous t'acclamons,

Soprano  
Te De - um lau-da-mus, te Do-mi-num con-fi-te-mur, te ae-ter-num

Alto  
Te De - um lau-da-mus, te Do-mi-num con-fi-te-mur, te ae-ter-num

Tenore  
Te De - um lau-da-mus, te Do-mi-num con-fi-te-mur, te ae-ter-num

Basso  
Te De - um lau-da-mus, te Do-mi-num con-fi-te-mur, te ae - ter num

Basse continue

1 3 6 6 5 3 6 6 9 8 8 3

C'est pour toi que tous les anges,

S  
Pa-trem om-nis ter-ra ve-ne-ra-tur. Ti-bi om-nes an-ge-li, ti-bi coe-li et

A  
Pa-trem om-nis ter-ra ve-ne-ra-tur. Ti-bi om-nes an-ge-li, ti-bi coe-li et

T  
Pa-trem om-nis ter-ra ve-ne-ra-tur.

B  
Pa-trem om-nis ter-ra ve-ne-ra-tur.

BC

4 6 6 6 7 6 5 3 6 4 3 6

9 pour toi que toutes les puissances du ciel, pour toi que les chérubins et les séraphins proclament d'une voix ininterrompue :

S u - ni - ver-sae po-te sta-tes, ti - bi Che-ru-bim et Se-ra-phem in - ces -

A u - ni - ver-sae po-te sta-tes, ti - bi Che-ru-bim et Se-ra-phem in - ces -

T ti - bi Che-ru-bim et Se-ra-phem in - ces -

B ti - bi Che-ru-bim et Se-ra-phem in - ces -

BC

7 6 7 6 6 7 6 6 5  
# 3 5 # # 3

13 « Saint, Saint, Saint est le Seigneur, Dieu des armées !

S sa - bi-li vo - ce pro cla-mant : "San-ctus, san-ctus, san-ctus, Do-mi-nus De-us

A sa - bi-li vo - ce pro cla-mant : "San-ctus, san-ctus, san-ctus, Do-mi-nus De-us

T sa - bi-li vo - ce pro cla-mant : "San-ctus, san-ctus, san-ctus, Do-mi-nus De-us

B sa - bi-li vo - ce pro cla-mant : "San-ctus, san-ctus, san-ctus, Do-mi-nus De-us

BC

7 6 7 # 6 6 6 5 6 6 6 6 7 6 # 2 6  
5 5 5 4 3# 5 #

Les cieux et la terre sont remplis

de la grandeur de Ta gloire. »

18

S Sa-ba-oth ! Ple - ni sunt coeli, sunt coe - li et ter-ra ma - je-sta-tis glo-ri-ae tu -

A Sa-ba-oth ! Ple - ni sunt coe - li, sunt coe - li et ter-ra, ma - je-sta - tis glo-ri-ae tu -

T Sa-ba-oth ! Ple - ni sunt coeli, sunt coe - li et ter-ra, ma - je-sta-tis glo-ri-ae tu -

B Sa-ba-oth ! Ple-ni sunt coe - li, sunt coe-li et ter-ra, ma-je - sta - tis glo-ri-ae tu -

BC

6 4 4 6 6 6 4 5 6 6 9 8 4 6 6 5 3 2 6 6 5 3 2

C'est toi que le chœur glorieux des Apôtres,

toi que le nombre illustre des Prophètes,

23

S ae. Te glo-ri-o-sus a po-sto-lo-rum cho-rus, te pro-phe-ta-rum lau-

A ae. Te glo-ri-o-sus a po-sto-lo-rum cho-rus, te pro-phe - ta-rum lau

T ae. Te glo-ri-o-sus a po-sto-lo-rum cho-rus, te pro - phe-ta-rum lau

B ae. Te glo-ri-o-sus a po-sto-lo-rum cho-rus, te pro-phe - ta-rum lau

BC

6 2 6 7 7b 6 5 6 2 6 3b 7b 5b 6 5 4b 6 2

28 toi que l'armée radieuse des martyrs louent.

S da - bi-lis nu - me-rus, te, te mar-ty-rum can-di da - tus lau-dat ex er - ci-tus, te per

A da - bi-lis nu - me-rus, te, te mar-ty-rum can-di da - tus lau-dat ex er - ci-tus, te per

T da - bi-lis nu - me-rus, te, te mar-ty-rum can-di da - tus lau-dat ex er - ci-tus, te per

B da - bi-lis nu - me-rus, te, te mar-ty-rum can-di da - tus lau-dat ex er - ci-tus, te per

BC

6 6 5 4 # 6 7 6 # 4 6  
4 4 3 2

32 toi que par toute la Terre, la sainte Église acclame :

S or-bem ter-ra - rum san - cta con-fi - te - tur ec-cle - si - a. Pa-trem im-

A or-bem ter-ra-rum san - cta con-fi - te - tur, con-fi - te-tur ec-cle - si - a. Pa-trem im-

T or-bem ter-ra - rum san - cta con-fi - te - te-tur ec-cle - si - a. Pa-trem im-

B or-bem ter-ra - rum sanc - ta con fi - te - tur ec-cle - si - a. Pa-trem im-

BC

4 6 6 2 6 7 5 3# 6 6 7 5 6 # 7  
b 5 4 4 3# 4 3# 5 b

37

Père à la majesté infinie ;

(et aussi) ton unique, vrai et adorable Fils ;

S  
men-sae ma - je - sta-tis, ve-ne-ran-dum tu - um ve - rum et u - ni-cum fi - li-um, san - ctum

A  
men-sae ma - je - sta-tis, ve-ne-ran-dum tu - um ve - rum et u - ni-cum fi - li-um, san - ctum

T  
8  
men-sae ma - je - sta-tis, ve-ne-ran-dum tu - um ve - rum et u - ni-cum fi - li-um, san - ctum

B  
men-sae ma - je sta-tis, ve-ne-ran-dum tu - um ve - rum et u - ni-cum fi - li-um, san-ctum

BC

7 6 5 6 4 6 7 6 4 6 6

42

et aussi le saint Esprit paralet [avocat, intercesseur, défenseur].

Toi, Christ, roi de gloire,

S  
quo-que pa-ra - cle-tum Spi - ri-tum. Tu rex glo - ri-ae, Chri-ste, tu pa-tris

A  
quo-que pa-ra - cle-tum Spi - ri - tum. Tu rex glo - ri-ae, Chri-ste, tu pa-tris

T  
8  
quo-que pa-ra - cle-tum Spi - ri - tum. Tu rex glo - ri-ae, Chri-ste, tu pa-tris

B  
quo-que pa-ra - cle-tum Spi - ri - tum. Tu rex glo - ri-ae, Chri-ste, tu pa-tris

BC

6 5 6 6 7 6 7 6 5b 6 3# 6 6 4 6 5

47

toi, Fils éternel du Père

toi qui as assumé la nature humaine pour la délivrer, tu n'as pas redouté la matrice de la Vierge.

S  
sem-pi-ter-nus es fi-li-us, tu ad li-be-ran-dum sus-ce-ptu-rus ho-mi-nem, non hor-ru-i-sti vir-gi-nis

A  
sem-pi-ter-nus es fi-li-us, tu ad li-be-ran-dum sus-ce-ptu-rus ho-mi-nem, non hor-ru-i-sti vir-gi-nis

T  
sem-pi-ter-nus es fi-li-us, tu ad li-be-ran-dum sus-ce-ptu-rus ho-mi-nem, non hor-ru-i-sti vir-gi-nis

B  
sem-pi-ter-nus es fi-li-us, tu ad li-be-ran-dum sus-ce-ptu-rus ho-mi-nem, non hor-ru-i-sti vir-gi-nis

BC

1 2 - 6 6 6 9 8 6 6

5 5 4 3 6b 5b

52

*p* Toi qui, en vainquant l'aiguillon de la mort,*f*

as ouvert aux croyants le Royaume des cieux.

S  
u-te-rum. Tu de-vi-cto mor-tis a-cu-le-o, a-pe-ru-i-sti cre-den-ti-bus re-gna coe-

A  
u-te-rum. Tu de-vi-cto mor-tis a-cu-le-o, a-pe-ru-i-sti cre-den-ti-bus re-gna coe-

T  
u-te-rum. Tu de-vi-cto mor-tis a-cu-le-o, a-pe-ru-i-sti cre-den-ti-bus re-gna coe-

B  
u-te-rum. Tu de-vi-cto mor-tis a-cu-le-o, a-pe-ru-i-sti cre-den-ti-bus re-gna coe-

BC

9 8 7b - 6 9 8 6 - 6b 5 6 4

4b 3 5 4 5b - 4 3 5 4

Toi qui es assis à la droite de Dieu, dans la gloire du Père,

toi dont on croit que tu es le juge à venir,

57

S  
lo-rum. Tu ad de-xte-ram Dei se-des in glo-ri-a pa-tris, ju-dex cre-de-ris es-se ven-tu -

A  
lo-rum. Tu ad de-xte-ram Dei se-des in glo-ri-a pa-tris, ju-dex cre-de-ris es-se ven-tu -

T  
lo-rum. Tu ad de-xte-ram Dei se-des in glo-ri-a pa-tris, ju-dex cre-de-ris es-se ven-tu -

B  
lo-rum. Tu ad de-xte-ram Dei se-des in glo-ri-a pa-tris, ju-dex cre-de-ris es-se ven-tu -

BC  
6 5 4 6 6 6 6 5 6 6 9 8 6 - 6 - 4 - 6 - 6 - 5 - 3 -

2. Adagio (♩ = 60)

« Viens au secours de tes serviteurs, rachetés par ton précieux sang :

Nous te prions donc :

62

S  
rus. Te er-go quae-su-mus, tu-is fa-mu-lis sub-ve-ni, quos pre-ti-o-so san-gui-ne

A  
rus. Te er-go quae-su-mus, tu-is fa-mu-lis sub-ve-ni, quos pre-ti-o-so san-gui-ne

T  
rus. Te er-go quae-su-mus, tu-is fa-mu-lis sub-ve-ni, quos pre-ti-o-so san-gui-ne

B  
rus. Te er-go quae-su-mus, tu-is fa-mu-lis sub-ve-ni, quos pre-ti-o-so san-gui-ne

BC  
5 3 6 5 9 8 6 5 9 8 3 6 5 6 5 6 7 3#

3. Allegro (♩ = 110)

Fais qu'ils soient comptés parmi tes saints, dans la gloire éternelle.»

68 *p*

S re - de - mi - sti. Ae - ter - na fac cum san - ctis tu - is in glo - ri - a nu - me

A *p*  
re - de - mi - sti. Ae - ter - na fac cum san - ctis tu - is in glo - ri - a nu - me

T *p*  
re - de - mi - sti. Ae - ter - na fac cum san - ctis tu - is in glo - ri - a nu - me

B *p*  
re - de - mi - sti. Ae - ter - na fac cum san - ctis tu - is in glo - ri - a nu - me

BC *p*

7 5# 6 - 6 - 4 6 -  
3# 4 3# 4 2 -

Sauve ton peuple, Seigneur,

et bénis tes héritiers.

76 *tr*

S ra - ri. Sal - vum fac po - pu - lum tu - um, Do - mi - ne, et be - ne dic he -

A ra - ri. Sal - vum fac po - pu - lum tu - um, Do - mi - ne, et be - ne dic he -

T *tr*  
ra - ri. Sal - vum fac po - pu - lum tu - um, Do - mi - ne, be - ne dic he -

B ra - ri. Sal - vum fac po - pu - lum tu - um, Do - mi - ne, et be - ne dic he -

BC

6 7 6 6 # 6  
4 3# 5 4 5 5

Et conduis-les, et exalte-les jusque dans l'éternité.

84

S  
re - di-ta - ti tu - ae. Et re-ge e-os, et ex-tol-le il-los

A  
re - di-ta - ti tu - ae. Et re-ge e-os, et ex-tol-le il-los

T  
- re-di-ta - ti tu - ae. Et re-ge e-os, et ex-tol-le il-los

B  
re - di-ta - ti tu - ae. Et re-ge e-os, et ex-tol-le il-los

BC  
6 5 - 4 - 3# - 3 3# 3 3 3 3 3 3 3 3 6 5 6 6 5 6 4 # 6 4 5 6 4 #

Chaque jour, nous te bénissons ;

94

S  
us - que in ae - ter - num. Per sin - gu-los di - es be-ne di - ci-mus te, et lau-

A  
us - que in ae - ter - num. Per sin - gu-los di - es be-ne di - ci-mus te, et lau-

T  
us - que in ae - ter - num. Per sin - gu-los di - es be-ne di - ci-mus te, et lau-

B  
us - que in ae - ter - num. Per sin - gu-los di - es be-ne di - ci-mus te, et lau-

BC  
6 4 3 6 6 6 4 5 3# 7 # 6 4 5 # 7b 6b 4 5 3# 4 2

et nous louons ton nom pour des siècles,

et pour les siècles des siècles.

101

S  
da - mus no - men tu - um in sae - cu - lum, et in sae - cu - lum sae - cu - li.

A  
da - mus no - men tu - um in sae - cu - lum, et in sae - cu - lum sae - cu - li.

T  
da - mus no - men tu - um in sae - cu - lum, et in sae - cu - lum sae - cu - li.

B  
da - mus no - men tu - um in sae - cu - lum, et in sae - cu - lum sae - cu - li.

BC  
6 5# 7 6 5b 6 3b 6 6 5 3 6 6 7b 3 5 4 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 6 6 5 5 4 3

Daigne, Seigneur, en ce jour, nous garder sans péché.

109

S  
Di-gna-re, Do-mi-ne, di - e i - sto, si - ne pec - ca - to nos cu - sto - di - re.

A  
Di-gna-re, Do-mi-ne, di - e i - sto, si - ne pec - ca - to nos cu - sto - di - re.

T  
Di-gna-re, Do-mi-ne, di - e i - sto, si - ne pec - ca - to nos cu - sto - di - re.

B  
Di-gna-re, Do-mi-ne, di - e i - sto, si - ne pec - ca - to nos cu - sto - di - re.

BC  
6 6 7 6 5 3# 6 5 3# 6 4 3# 6 7 4 2 6 4 7 5 6 4 3 4 3

118 *p* Aie pitié de nous, Seigneur, aie pitié de nous. *f*

S Mi - se - re - re no - stri, Do - mi - ne, mi - se - re - re no - stri. Fi - at mi - se - ri -

A *p* Mi - se - re - re no - stri, Do - mi - ne, mi - se - re - re no - stri. Fi - at mi - se - ri - *f*

T *p* Mi - se - re - re no - stri, Do - mi - ne, mi - se - re - re no - stri. Fi - at mi - se - ri - *f*

B *p* Mi - se - re - re no - stri, Do - mi - ne, mi - se - re - re no - stri. Fi - at mi - se - ri - *f*

BC *p* senza org. *f* coll' org.

8 7 5b 3 8 7 5b 4b 6 6b 7b 6 - 6b 4 4 6 -

3 5 3 2 4 5

128 Que ta miséricorde, Seigneur, vienne sur nous, selon l'espérance que nous avons mise en toi.

S cor-di-a tu-a, Do-mi-ne, su - per nos, quem ad - mo - dum spe - ra - vi - mus in

A cor-di-a tu-a, Do-mi-ne, su - per nos, quem-ad-mo - dum spe - ra - vi - mus in

T cor-di-a tu-a, Do-mi-ne, su - per nos, quem-ad-mo - dum spe - ra - vi - mus in

B cor-di-a tu-a, Do-mi-ne, su - per nos, quem-ad-mo - dum spe - ra - vi - mus in

BC

4 6 4 6 6 6 5 3 3 3 3 3 3 3 3 6 5 6 6 5

2 - 2 - 2 - 5 4 3 - 3 3 3 3 3 5 4 3

136

S  
te, quem-ad-mo dum spe - ra - vi - mus in te. In te, Do-mi-

A  
te, quem-ad-mo dum spe-q ra - vi - mus in te.

T  
te, quem-ad-mo dum spe-q ra - vi - mus in te. In te, Do - mi-ne,

B  
te, quem-ad-mo dum spe-q ra - vi - mus in te.

BC

3 3 3 3 3 3 3

En toi, Seigneur, j'ai espéré : que je ne sois pas confondu à jamais !.

146

S  
ne, spe-ra - vi, non, non con - fun-dar in ae - ter - num, non con -

A  
In

T  
spe-ra - vi, non, non con - fun-dar in ae - ter-num, in ae - ter-num, in

B  
In

BC  
te,

6

151

S fun-dar in ae - ter - num, non, non con - fun-dar in ae - ter - num,

A te, Do - mi - ne, spe-ra - vi, non, non con - fun-dar in ae - ter - -

T ae - ter - - num, non con - fun-dar in ae - ter - -

B Do - mi-ne, spe-ra - vi, non, non con - fun-dar in ae - ter-num, in ae -

BC

7 6 5 6 4 6 6 6 6 6 6 5 4 2 6 5

157

S in te, Do - mi-ne, spe-ra - vi, non, non con - fun-dar in ae -

A - num, in ae - ter-num, in ae - ter - num,

T num, in te, Do - mi - ne, spe-ra - vi, non, non con - fun-dar in ae -

B ter - num,

BC

3 3 3 3 3 3 6 5 6 5 3# 4 2 6 - 6 3 3 3 6

163

S ter - num, in te, Do mi-ne, spe - ra -

A in te, Do - mi-ne, spe-ra vi, non, non con fun-dar in ae-

T ter - num, non con fun-dar in ae - ter - num,

B in te, Do - mi - ne, spe-ra vi, non, non con fun-dar in ae-

BC

6 - - - 4  
2

6 2 - 2 6 - 6 6 6 6

169

S vi, in te, Do - mi - ne, spe-ra - vi, non, non con -

A ter - num, non con fun - dar in ae - ter - num,

T in te, Do - mi-ne, spe-ra - vi, non, non con -

B ter-num, in ae - ter - num.

BC

2 - 6 6 5 6 6

174

S fun-dar in ae - ter - num, non, non con fun-dar in ae - ter-num, in ae -

A non con-fun-dar in ae - ter - num, in te, Do - mi-

T fun-dar in ae - ter-num, in ae - ter-num, non con fun-dar, non con fun - dar in

B In te, Do - mi-ne,

BC

6 6 6 6 # 4  
# 2

6 4  
2 - 6

179

S  
ter - num, non, non con - fun - dar in ae - ter - num, non, non, non con -

A  
ne, spera - vi, non, non con - fun - dar in ae - ter - num, non con -

T  
8  
ae - ter - num, non, non, non, non con - fun - dar, non, non con -

B  
spe - ra - vi, non, non con - fun - dar in ae - ter - num, non,

BC

6 6 5 3# 6 6 5# 5# 6 6 5# 4 4/2

184

S  
fun - dar, non, non, non con - fun - dar in ae - ter - num. In te,

A  
fun - dar, non con - fun - dar in ae - ter - num. In

T  
8  
fun - dar, non, non con - fun - dar in ae - ter - num.

B  
non con - fun - dar, non, non con - fun - dar in ae - ter - num.

BC

6 - - - 2 6 - - - 7

192

S Do-mi-ne, spe-ra - vi, in te, Do - mi-ne, spe-ra - vi, non, non con -

A te, Do-mi-ne, spe-ra - vi, in te, Do - mi-ne, spe-ra - vi, non con -

T In te, Do-mi-ne, spe-ra - vi, non con fun -

B In te, Do - mi-ne, spe-ra - vi, non, non con -

BC

6 5 6\ 6 5# 6 6

198

S fun-dar in ae-ter-num, non con-fun-dar in ae-ter - - - num,

A fun-dar in ae-ter-num, non con-fun-dar in ae-ter - - - num,

T dar in ae-ter - - - num, non, non con-fun-dar in ae-ter-num,

B fun-dar in ae-ter - - - num, non, non con-fun-dar in ae-ter-num,

BC

6 6 6 6 3 3 3 3 3 3 3 3  
4 5

tasto solo

204

S non con-fun-dar in ae-ter-num, non, non, non con-fun-dar in ae-ter -

A non con-fun-dar in ae-ter-num, non, non, non con-fun-dar in ae-ter -

T non con-fun-dar in ae-ter-num, non, non, non con-fun-dar in ae-ter -

B non con-fun-dar in ae-ter-num, non, non, non con-fun-dar in ae-ter -

BC

6 6 7 6 5 6 6 7 6 5 6 5  
5 4 3 4 3 5 5 4 3 4 3

215

*p* *f*

S num, non con - fun - dar in ae - ter - num, non con - fun - dar in ae - ter - num, in ae - ter -

A num, non con - fun - dar in ae - ter - num, non con - fun - dar in ae - ter - num, in ae - ter -

T num, non con - fun - dar in ae - ter - num, non con - fun - dar in ae - ter - num, in ae - ter -

B num, non con - fun - dar in ae - ter - num, non con - fun - dar in ae - ter - num, in ae - ter -

BC

*p* *f*

$\frac{4}{2}$  --- ---  $6$  ---  $6$  ---  $7 - \frac{6}{4}$  -  $\frac{5}{4} - 3$  -  $6$   $\frac{5}{4} - 3$

225

S num, in ae - ter - - - num.

A num, in ae - ter - - - num.

T num, in ae - ter - - - num.

B num, in ae - ter - - - num.

BC

7 5b